

# Jhn

## Chapter 4

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1 Ὡς οὖν ἔγνω ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἦκουσαν οἱ Φαρισαῖοι, ὅτι Ἰησοῦς  
जैसे तो जाना वह यीशु-ने, कि सुना उन फरीसियों-ने, कि यीशु  
[G5613](#) [G3767](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G0191](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3754](#) [G2424](#)

πλείονας μαθητὰς ποιεῖ καὶ βαπτίζει ἢ Ἰωάννης,  
अधिक चले बनाता-है और बपतिस्मा-देता-है अपेक्षा यूहन्ना,  
[G4119](#) [G3101](#) [G4160](#) [G2532](#) [G0907](#) [G2228](#) [G2491](#)

जब यीशु को पता चला कि फरीसियों ने सुना है कि यीशु यूहन्ना से अधिक लोगों को बपतिस्मा दे रहा है और उन्हें शिष्य बना रहा है।

2 καίτοιγε Ἰησοῦς αὐτὸς οὐκ ἐβάπτισεν, ἀλλ' οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ,  
यद्यपि यीशु स्वयं नहीं बपतिस्मा-देता-था, परन्तु वे चले उसके,  
[G2544](#) [G2424](#) [G0846](#) [G3756](#) [G0907](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

(यद्यपि यीशु स्वयं बपतिस्मा नहीं दे रहा था बल्कि यह उसके शिष्य कर रहे थे।)

3 ἀφῆκεν τὴν Ἰουδαίαν, καὶ ἀπέβη πάλιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν.  
छोड़ा उस यहूदिया, और चला-गया फिर में उस गलील।  
[G0863](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G0565](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

तो वह यहूदिया को छोड़कर एक बार फिर वापस गलील चला गया।

4 Ἔδει δὲ αὐτὸν διέρχεσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας.  
चाहिए-था और उसे जाना होकर उस सामरिया।  
[G1163](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1330](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4540](#)

इस बार उसे सामरिया होकर जाना पड़ा।

5 ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχάρ, πλησίον τοῦ  
आता-है तो में नगर उस सामरिया-का कहलाए-गए सूखार, निकट उस  
[G2064](#) [G3767](#) [G1519](#) [G4172](#) [G3588](#) [G4540](#) [G3004](#) [G4965](#) [G4139](#) [G3588](#)

χωρίου ὃ ἔδωκεν Ἰακώβ <τῷ> Ἰωσήφ, τῷ υἱῷ αὐτοῦ.  
खेत-के जो दिया याकूब-ने [उस] यूसुफ-को, उस पुत्र उसके।  
[G5564](#) [G3739](#) [G1325](#) [G2384](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#)

इसलिये वह सामरिया के एक नगर सूखार में आया। यह नगर उस भूमि के पास था जिसे याकूब ने अपने बेटे यूसुफ को दिया था।

6 ἦν δὲ ἐκεῖ, πηγή τοῦ Ἰακώβ; ὃ οὖν Ἰησοῦς, κεκοπιακῶς ἐκ τῆς  
था और वहाँ, कुआँ उस याकूब-की; वह तो यीशु, थका-हुआ से उस  
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G4077](#) [G3588](#) [G2384](#) [G3588](#) [G3767](#) [G2424](#) [G2872](#) [G1537](#) [G3588](#)

ὁδοιπορίας, ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ. ὥρα ἦν ὥς ἕκτη.  
यात्रा, बैठा-था ऐसे पर उस कुएँ। घड़ी थी लगभग छठवीं।  
[G3597](#) [G2516](#) [G3779](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4077](#) [G5610](#) [G1510](#) [G5613](#) [G1623](#)

वहाँ याकूब का कुआँ था। यीशु इस यात्रा में बहुत थक गया था इसलिये वह कुएँ के पास बैठ गया। समय लगभग दोपहर का था।

7 ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλήσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς,  
 आती-है स्त्री से उस सामरिया निकालने पानी। कहता-है उससे वह यीशु,  
[G2064](#) [G1135](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4540](#) [G0501](#) [G5204](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

Δός μοι πειν;  
 दे मुझे पीने;  
[G1325](#) [G1473](#) [G4095](#)

| एक सामरी स्त्री जल भरने आई। यीशु ने उससे कहा, “मुझे जल दे।”

8 οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς  
 वे क्योंकि चले उसके गए-थे में उस नगर, कि भोजन  
[G3588](#) [G1063](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2443](#) [G5160](#)

ἀγοράσωσιν.  
 खरीदें।  
[G0059](#)

| शिष्य लोग भोजन खरीदने के लिए नगर में गये हुए थे।

9 λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρίτις, Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν, παρ’  
 कहती-है तो उससे वह स्त्री वह सामरी, कैसे तू यहूदी होते-हुए, से  
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G4542](#) [G4459](#) [G4771](#) [G2453](#) [G1510](#) [G3844](#)

ἐμοῦ πειν αἰτεῖς, γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης? οὐ γὰρ συνχρῶνται Ἰουδαῖοι  
 मुझसे पीने माँगता-है, स्त्री सामरी होती-हुई? नहीं क्योंकि मेल-जोल-रखते यहूदी  
[G1473](#) [G4095](#) [G0154](#) [G1135](#) [G4542](#) [G1510](#) [G3756](#) [G1063](#) [G4798](#) [G2453](#)

Σαμαρίταις.  
 सामरियों-से।  
[G4541](#)

| सामरी स्त्री ने उससे कहा, “तू यहूदी होकर भी मुझसे पीने के लिए जल क्यों माँग रहा है, मैं तो एक सामरी स्त्री हूँ!” (यहूदी तो सामरियों से कोई सम्बन्ध नहीं रखते।)

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ἦδεις τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ,  
 उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा उससे, यदि जानती उस दान उस परमेश्वर-का,  
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G2316](#)

καὶ τίς ἐστὶν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πειν, σὺ ἂν ἦτησας αὐτὸν,  
 और कौन है वह कहनेवाला तुझसे, दे मुझे पीने, तू कभी माँगती उससे,  
[G2532](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1325](#) [G1473](#) [G4095](#) [G4771](#) [G0302](#) [G0154](#) [G0846](#)

καὶ ἔδωκεν ἂν σοι ὕδωρ ζῶν.  
 और देता कभी तुझे पानी जीवित।  
[G2532](#) [G1325](#) [G0302](#) [G4771](#) [G5204](#) [G2198](#)

| उत्तर में यीशु ने उससे कहा, “यदि तू केवल इतना जानती कि परमेश्वर ने क्या दिया है और वह कौन है जो तुझसे कह रहा है, ‘मुझे जल दे’ तो तू उससे माँगती और वह तुझे स्वच्छ जीवन-जल प्रदान करता।”

11 λέγει αὐτῷ «ἡ γυνή», Κύριε, οὐτε ἄντλημα ἔχεις, καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶν  
 कहती-है उससे [वह स्त्री], प्रभु, न डोल रखता-है, और वह कुआँ है  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2962](#) [G3777](#) [G0502](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5421](#) [G1510](#)

βαθύ; πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν?  
 गहरा; कहाँ-से तो रखता-है वह पानी वह जीवित?  
[G0901](#) [G4159](#) [G3767](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3588](#) [G2198](#)

| स्त्री ने उससे कहा, “हे महाशय, तेरे पास तो कोई बर्तन तक नहीं है और कुआँ बहुत गहरा है फिर तेरे पास जीवन-जल कैसे हो सकता है? निश्चय तू हमारे पूर्वज याकूब से बड़ा है!”

12 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ  
 क्या तू बड़ा है उससे पिता हमारे याकूब, जिसने दिया हमें वह  
[G3361](#) [G4771](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2384](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#)

φρέαρ, καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν, καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ, καὶ τὰ  
 कुआँ, और स्वयं से उसमें पीया, और वे पुत्र उसके, और वे  
[G5421](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1537](#) [G0846](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

θρέμματα αὐτοῦ?  
 पशु उसके?  
[G2353](#) [G0846](#)

| जिसने हमें यह कुआँ दिया और अपने बच्चों और मवेशियों के साथ खुद इसका जल पिया था।"

13 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος  
 उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा उससे, हर जो पीनेवाला से उस पानी  
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4095](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5204](#)

τούτου, διψήσει πάλιν;  
 इस, प्यासा-लगेगा फिर;  
[G3778](#) [G1372](#) [G3825](#)

| उत्तर में यीशु ने उससे कहा, "हर एक जो इस कुआँ का पानी पीता है, उसे फिर प्यास लगेगी।"

14 ὃς δ' ἂν पीη ἐκ τοῦ ὕδατος οἷ ἐγὼ δώσω αὐτῷ, οὐ μὴ  
 जो परन्तु कभी पीए से उस पानी जो मैं दूँगा उसे, नहीं कभी  
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4095](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3739](#) [G1473](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3361](#)

διψήσει, εἰς τὸν αἰῶνα. ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ γενήσεται ἐν  
 प्यासा-लगेगा, के-लिए उस युग। परन्तु वह पानी जो दूँगा उसे होगा में  
[G1372](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0235](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3739](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1096](#) [G1722](#)

αὐτῷ πηγῆ ὕδατος, ἄλλομένου εἰς ζωὴν αἰώνιον.  
 उसमें स्रोत पानी-का, उछलते-हुए के-लिए जीवन अनन्त।  
[G0846](#) [G4077](#) [G5204](#) [G0242](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

| किन्तु वह जो उस जल को पियेगा, जिसे मैं दूँगा, फिर कभी प्यासा नहीं रहेगा। बल्कि मेरा दिया हुआ जल उसके अन्तर में एक पानी के झरने का रूप ले लेगा जो उमड़-घुमड़ कर उसे अनन्त जीवन प्रदान करेगा।"

15 λέγει παρὸς αὐτὸν ἡ γυνή, Κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα  
 कहती-है से उस वह स्त्री, प्रभु, दे मुझे यह वह पानी, कि  
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2962](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2443](#)

μὴ διψῶ, μηδὲ διέρχωμαι ἐνθάδε ἀντλεῖν.  
 न प्यासा-लगे, नहीं-और जाऊँ यहाँ निकालने।  
[G3361](#) [G1372](#) [G3366](#) [G1330](#) [G1759](#) [G0501](#)

| तब उस स्त्री ने उससे कहा, "हे महाशय, मुझे वह जल प्रदान कर ताकि मैं फिर कभी प्यासी न रहूँ और मुझे यहाँ पानी खेंचने न आना पड़े।"

16 λέγει αὐτῇ Ὑπαγε, φώνησον τὸν ἄνδρα, σου καὶ ἔλθε ἐνθάδε.  
 कहता-है उससे जा, बुला उस पति-को, तेरे और आ यहाँ।  
[G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G5455](#) [G3588](#) [G0435](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1759](#)

| इस पर यीशु ने उससे कहा, "जाओ अपने पति को बुलाकर यहाँ ले आओ।"

17 ἀπεκρίθη ἡ γυνή καὶ εἶπεν αὐτῷ, Οὐκ ἔχω ἄνδρα. λέγει αὐτῇ ὁ  
 उत्तर-दी वह स्त्री और कहा [उससे], नहीं रखती-हूँ पति। कहता-है उससे वह  
[G0611](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2192](#) [G0435](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς, Καλῶς εἶπας ὅτι, Ἄνδρα οὐκ ἔχω;  
 यीशु, अच्छी-तरह कहा कि, पति नहीं रखती;  
[G2424](#) [G2573](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0435](#) [G3756](#) [G2192](#)

उत्तर में स्त्री ने कहा, “मेरा कोई पति नहीं है।” यीशु ने उससे कहा, “जब तुम यह कहती हो कि तुम्हारा कोई पति नहीं है तो तुम ठीक कहती हो।

- 18 πάντες γὰρ ἄνδρας ἔσχετε, καὶ νῦν ὃν ἔχετε, οὐκ ἔστιν σοῦ ἀνὴρ;  
पाँच क्योंकि पति रखे-हैं, और अब जिसे रखती-है, नहीं है तेरा पति;  
[G4002](#) [G1063](#) [G0435](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3568](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4771](#) [G0435](#)
- τοῦτο ἀληθὲς εἶρηκας.  
यह सच कहा-है।  
[G3778](#) [G0227](#) [G2046](#)

तुम्हारे पाँच पति थे और तुम अब जिस पुरुष के साथ रहती हो वह भी तुम्हारा पति नहीं है इसलिये तुमने जो कहा है सच कहा है।”

- 19 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σὺ.  
कहती-है उससे वह स्त्री, प्रभु, देखती-हूँ कि भविष्यवक्ता है तू।  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2962](#) [G2334](#) [G3754](#) [G4396](#) [G1510](#) [G4771](#)

इस पर स्त्री ने उससे कहा, “महाशय, मुझे तो लगता है कि तू नबी है।

- 20 οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ προσεκύνησαν, καὶ ὑμεῖς λέγετε  
वे पिता हमारे में उस पहाड़ इस आराधना-की, और तुम कहते-हो  
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#) [G4352](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3004](#)
- ὅτι ἐν Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου προσκυνεῖν δεῖ.  
कि मैं यरूशलेम है वह स्थान जहाँ आराधना-करना चाहिए।  
[G3754](#) [G1722](#) [G2414](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G4352](#) [G1163](#)

हमारे पूर्वजों ने इस पर्वत पर आराधना की है पर तू कहता है कि यरूशलेम ही आराधना की जगह है।”

- 21 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Πίστευέ μοι, γύναι, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ὅτε οὔτε  
कहता-है उससे वह यीशु, विश्वास-कर मुझे, हे-स्त्री, कि आती-है घड़ी, जब न  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4100](#) [G1473](#) [G1135](#) [G3754](#) [G2064](#) [G5610](#) [G3753](#) [G3777](#)
- ἐν τῷ ὄρει τούτῳ, οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις, προσκυνήσετε τῷ Πατρί.  
में उस पहाड़ इस, न मैं यरूशलेम, आराधना-करोगे उस पिता-की।  
[G1722](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#) [G3777](#) [G1722](#) [G2414](#) [G4352](#) [G3588](#) [G3962](#)

यीशु ने उससे कहा, “हे स्त्री, मेरा विश्वास कर कि समय आ रहा है जब तुम परम पिता की आराधना न इस पर्वत पर करोगे और न यरूशलेम में।

- 22 ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἴδατε; ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ὃ οἴδαμεν; ὅτι  
तुम आराधना-करते-हो जिसे नहीं जानते; हम आराधना-करते-हैं जिसे जानते-हैं; क्योंकि  
[G4771](#) [G4352](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1473](#) [G4352](#) [G3739](#) [G1492](#) [G3754](#)
- ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν.  
वह उद्धार से उन यहूदियों है।  
[G3588](#) [G4991](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1510](#)

तुम सामरी लोग उसे नहीं जानते जिसकी आराधना करते हो। पर हम यहूदी उसे जानते हैं जिसकी आराधना करते हैं। क्योंकि उद्धार यहूदियों में से ही है।

- 23 ἀλλὰ ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ  
परन्तु आती-है घड़ी और अब है, जब वे सच्चे आराधक  
[G0235](#) [G2064](#) [G5610](#) [G2532](#) [G3568](#) [G1510](#) [G3753](#) [G3588](#) [G0228](#) [G4353](#)
- προσκυνήσουσιν τῷ Πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ; καὶ γὰρ ὁ  
आराधना-करेंगे उस पिता-की में आत्मा और सत्य; और क्योंकि वह  
[G4352](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G0225](#) [G2532](#) [G1063](#) [G3588](#)
- Πατὴρ τοιούτους ζητεῖ, τοὺς προσκυνούντας αὐτόν.  
पिता ऐसों-को ढूँढता-है, उन आराधना-करनेवालों-को उसकी।  
[G3962](#) [G5108](#) [G2212](#) [G3588](#) [G4352](#) [G0846](#)

पर समय आ रहा है और आ ही गया है जब सच्चे उपासक पिता की आराधना आत्मा और सच्चाई में करेंगे। परम पिता ऐसा ही उपासक चाहता है।

24 Πνεῦμα ὁ Θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας «αὐτὸν», ἐν πνεύματι καὶ  
आत्मा वह परमेश्वर, और उन आराधना-करनेवालों-को [उसकी], में आत्मा और  
[G4151](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4352](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#)

ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν.  
सत्य चाहिए आराधना-करना।  
[G0225](#) [G1163](#) [G4352](#)

| परमेश्वर आत्मा है और इसीलिए जो उसकी आराधना करें उन्हें आत्मा और सच्चाई में ही उसकी आराधना करनी होगी।"

25 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται, ὁ λεγόμενος Χριστός;  
कहती-है उससे वह स्त्री, जानती-हूँ कि मसीहा आता-है, वह कहलाया-गया मसीह;  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3323](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5547](#)

ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἅπαντα.  
जब आए वह, बताएगा हमें सब-कुछ।  
[G3752](#) [G2064](#) [G1565](#) [G0312](#) [G1473](#) [G0537](#)

| फिर स्त्री ने उससे कहा, "मैं जानती हूँ कि मसीह (यानी "ख्रीष्ट") आने वाला है। जब वह आयेगा तो हमें सब कुछ बताएगा।"

26 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι.  
कहता-है उससे वह यीशु, मैं हूँ, जो बोलता-है तुझसे।  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2980](#) [G4771](#)

| यीशु ने उससे कहा, "मैं जो तुझसे बात कर रहा हूँ, वही हूँ।"

27 Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ  
और पर इस आए वे चले उसके, और आश्चर्य-करते-थे कि साथ  
[G2532](#) [G1909](#) [G3778](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2296](#) [G3754](#) [G3326](#)

γυναικὸς ἐλάλει; οὐδεὶς μέντοι εἶπεν, Τί ζητεῖς? ἢ τί λαλεῖς μετ'  
स्त्री बोलता-था; किसी-ने फिर-भी कहा, क्या खोजता-है? या क्या बोलता-है साथ  
[G1135](#) [G2980](#) [G3762](#) [G3305](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2212](#) [G2228](#) [G5101](#) [G2980](#) [G3326](#)

αὐτῆς?  
उसके?  
[G0846](#)

| तभी उसके शिष्य वहाँ लौट आये। और उन्हें यह देखकर सचमुच बड़ा आश्चर्य हुआ कि वह एक स्त्री से बातचीत कर रहा है। पर किसी ने भी उससे कुछ कहा नहीं, "तुझे इस स्त्री से क्या लेना है या तू इससे बातें क्यों कर रहा है?"

28 ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνή, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν,  
छोड़ा तो उस घड़ा-को उसका वह स्त्री, और चली-गई मैं उस नगर,  
[G0863](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5201](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#)

καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις,  
और कहती-है उन लोगों-से,  
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#)

| वह स्त्री अपने पानी भरने के घड़े को वहीं छोड़कर नगर में वापस चली गयी और लोगों से बोली,

29 Δεῦτε, ἴδετε ἄνθρωπον ὃς εἶπέν μοι πάντα ὅσα ἐποίησα; μήτι οὗτός  
आओ, देखो मनुष्य-को जिसने कहा मुझसे सब-कुछ जितना किया; क्या यही  
[G1205](#) [G3708](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3745](#) [G4160](#) [G3385](#) [G3778](#)

ἐστὶν ὁ Χριστός?  
है वह मसीह?  
[G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

| "आओ और देखो, एक ऐसा पुरुष है जिसने, मैंने जो कुछ किया है, वह सब कुछ मुझे बता दिया। क्या तुम नहीं सोचते कि वह मसीह हो सकता है?"

30 ἔξῃλον ἐκ τῆς πόλεως, καὶ ἦρχοντο πρὸς αὐτόν.  
निकले से उस नगर, और आते-थे पास उसके।  
[G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

| इस पर लोग नगर छोड़कर यीशु के पास जा पहुँचे।

31 Ἐν τῷ μεταξὺ ἡρώτων αὐτόν οἱ μαθηταί, λέγοντες, Ῥαββί, φάγε.  
में उस बीच विनती-करते-थे उससे वे चले, कहते-हुए, रब्बी, खा।  
[G1722](#) [G3588](#) [G3342](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G4461](#) [G5315](#)

| इसी समय यीशु के शिष्य उससे विनती कर रहे थे, “हे रब्बी, कुछ खा ले।”

32 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ βρῶσιν ἔχω φαγεῖν, ἦν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε.  
वह परन्तु कहा उनसे, मेरे-पास भोजन है खाने, जिसे तुम नहीं जानते।  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1035](#) [G2192](#) [G5315](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#)

| पर यीशु ने उनसे कहा, “मेरे पास खाने के लिए ऐसा भोजन है जिसके बारे में तुम कुछ भी नहीं जानते।”

33 ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταί πρὸς ἀλλήλους, Μὴ τις ἦνεγκεν αὐτῷ φαγεῖν?  
कहते-थे तो वे चले आपस में, क्या किसी-ने लाया उसे खाने?  
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3361](#) [G5100](#) [G5342](#) [G0846](#) [G5315](#)

| इस पर उसके शिष्य आपस में एक दूसरे से पूछने लगे, “क्या कोई उसके खाने के लिए कुछ लाया होगा?”

34 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐμὸν βρῶμά ἐστιν ἵνα ποιήσω τὸ θέλημα  
कहता-है उनसे वह यीशु, मेरा भोजन है कि करूँ उस इच्छा  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1699](#) [G1033](#) [G1510](#) [G2443](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#)

τοῦ πέμψαντός με, καὶ τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον.  
उस भेजनेवाले-की मुझे, और पूरा-करूँ उसका वह कार्य।  
[G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G2532](#) [G5048](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2041](#)

| यीशु ने उनसे कहा, “मेरा भोजन उसकी इच्छा को पूरा करना है जिसने मुझे भेजा है। और उस काम को पूरा करना है जो मुझे सौंपा गया है।

35 οὐχ ὑμεῖς λέγετε, ὅτι Ἔτι τετράμηνός ἐστιν καὶ ὁ θερισμός ἐρχεται?  
क्या-नहीं तुम कहते-हो, कि अभी चार-महीने है और वह कटनी आती-है?  
[G3756](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2089](#) [G5072](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2326](#) [G2064](#)

ἰδοὺ, λέγω ὑμῖν, ἐπάρατε τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν, καὶ θεάσασθε τὰς χώρας,  
देखो, कहता-हूँ तुमसे, उठाओ वे आँखें तुम्हारी, और देखो वे खेत,  
[G3708](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1869](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2300](#) [G3588](#) [G5561](#)

ὅτι λευκαὶ εἰσιν πρὸς θερισμόν ἤδη.  
कि सफेद हैं के-लिए कटनी पहले-से।  
[G3754](#) [G3022](#) [G1510](#) [G4314](#) [G2326](#) [G2235](#)

| तुम अक्सर कहते हो, ‘चार महीने और हैं तब फ़सल आयेगी।’ देखो, मैं तुम्हें बताता हूँ अपनी आँखें खोलो और खेतों की तरफ़ देखो वे कटने के लिए तैयार हो चुके हैं। वह जो कटाई कर रहा है, अपनी मज़दूरी पा रहा है।

36 ὁ θερίζων μισθὸν, λαμβάνει καὶ συνάγει καρπὸν εἰς ζωὴν αἰώνιον,  
जो काटनेवाला मज़दूरी, पाता-है और इकट्ठा-करता-है फल के-लिए जीवन अनन्त,  
[G3588](#) [G2325](#) [G3408](#) [G2983](#) [G2532](#) [G4863](#) [G2590](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

ἵνα ὁ σπαίρων ὁμοῦ χαίρη, καὶ ὁ θερίζων.  
कि जो बोनेवाला साथ-में आनन्दित-हो, और जो काटनेवाला।  
[G2443](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3674](#) [G5463](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2325](#)

| और अनन्त जीवन के लिये फसल इकट्ठी कर रहा है। ताकि फ़सल बोने वाला और काटने वाला दोनों ही साथ-साथ आनन्दित हो सकें।

37 ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἐστὶν ἀληθινός, ὅτι ἄλλος ἐστὶν ὁ σπαίρων,  
 में क्योंकि इस वह वचन है सच्चा, कि दूसरा है जो बोनेवाला,  
[G1722](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1510](#) [G0228](#) [G3754](#) [G0243](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4687](#)

καὶ ἄλλος ὁ θερίζων.  
 और दूसरा जो काटनेवाला।  
[G2532](#) [G0243](#) [G3588](#) [G2325](#)

यह कथन वास्तव में सच है: 'एक व्यक्ति बोता है और दूसरा व्यक्ति काटता है।'

38 ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὃ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε; ἄλλοι κεκοπιάκασιν,  
 मैंने भेजा तुम्हें काटने जो नहीं तुमने परिश्रम-किया-है; दूसरों-ने परिश्रम-किया-है,  
[G1473](#) [G0649](#) [G4771](#) [G2325](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4771](#) [G2872](#) [G0243](#) [G2872](#)

καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε.  
 और तुम में उस परिश्रम उनके प्रवेश-किए-हो।  
[G2532](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2873](#) [G0846](#) [G1525](#)

मैंने तुम्हें उस फ़सल को काटने भेजा है जिस पर तुम्हारी मेहनत नहीं लगी है। जिस पर दूसरों ने मेहनत की है और उनकी मेहनत का फल तुम्हें मिला है।"

39 Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν  
 से और उस नगर उस, बहुतों-ने विश्वास-किया में उस उन  
[G1537](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#)

Σαμαριτῶν, διὰ τὸν λόγον τῆς γυναικὸς μαρτυροῦσης ὅτι, εἶπέν μοι πάντα  
 सामरियों-ने, कारण उस वचन उस स्त्री-के गवाही-देनेवाली कि, कहा मुझसे सब-कुछ  
[G4541](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3140](#) [G3754](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3956](#)

ἃ ἐποίησα.  
 जो किया।  
[G3739](#) [G4160](#)

उस नगर के बहुत से सामरियों ने यीशु में विश्वास किया क्योंकि उस स्त्री के उस शब्दों को उन्होंने साक्षी माना था, "मैंने जब कभी जो कुछ किया उसने मुझे उसके बारे में सब कुछ बता दिया।"

40 ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαρίται, ἠρώτων αὐτὸν μεῖναι παρ'  
 जैसे तो आए पास उसके वे सामरी, विनती-करते-थे उससे रहने साथ  
[G5613](#) [G3767](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4541](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3306](#) [G3844](#)

αὐτοῖς, καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας.  
 उनके, और रहा वहाँ दो दिन।  
[G0846](#) [G2532](#) [G3306](#) [G1563](#) [G1417](#) [G2250](#)

जब सामरी उसके पास आये तो उन्होंने उससे उनके साथ ठहरने के लिए विनती की। इस पर वह दो दिन के लिए वहाँ ठहरा।

41 καὶ πολλῶ πλείους ἐπίστευσαν, διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ;  
 और अधिक बहुतों-ने विश्वास-किया, कारण उस वचन उसके;  
[G2532](#) [G4183](#) [G4119](#) [G4100](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#)

और उसके वचन से प्रभावित होकर बहुत से और लोग भी उसके विश्वासी हो गये।

42 τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον, ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλίαν πιστεύομεν;  
 उस और स्त्री-से कहते-थे, कि अब-नहीं कारण उस तेरी बात विश्वास-करते-हैं;  
[G3588](#) [G5037](#) [G1135](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3765](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4674](#) [G2981](#) [G4100](#)

αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἴδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθὺς ὁ Σωτὴρ  
 स्वयं क्योंकि सुना-है, और जानते-हैं कि यही है सचमुच वह उद्धारक  
[G0846](#) [G1063](#) [G0191](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G0230](#) [G3588](#) [G4990](#)

τοῦ κόσμου,  
 उस संसार-का,  
[G3588](#) [G2889](#)

उन्होंने उस स्त्री से कहा, “अब हम केवल तुम्हारी साक्षी के कारण ही विश्वास नहीं रखते बल्कि अब हमने स्वयं उसे सुना है। और अब हम यह जान गये हैं कि वास्तव में यही वह व्यक्ति है जो जगत का उद्धारकर्ता है।”

43 Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας, ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, εἰς τὴν Γαλιλαίαν;  
बाद और वे दो दिन, निकला वहाँ-से, में उस गलील;  
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2250](#) [G1831](#) [G1564](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

दो दिन बाद वह वहाँ से गलील को चल पड़ा।

44 αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν, ὅτι προφήτης ἐν τῇ ἰδίᾳ πατρίδι,  
स्वयं क्योंकि यीशु-ने गवाही-दी, कि भविष्यवक्ता में उस अपने देश,  
[G0846](#) [G1063](#) [G2424](#) [G3140](#) [G3754](#) [G4396](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3968](#)

τιμὴν οὐκ ἔχει.  
आदर नहीं रखता।  
[G5092](#) [G3756](#) [G2192](#)

(क्योंकि यीशु ने खुद कहा था कि कोई नबी अपने ही देश में कभी आदर नहीं पाता है।)

45 ὅτε οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι, πάντα  
जब तो आया में उस गलील, स्वागत-किया उसे उन गलीलियों-ने, सब-कुछ  
[G3753](#) [G3767](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1209](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1057](#) [G3956](#)  
ἐωρακότες ὅσα ἐποίησεν ἐν Ἱεροσολύμοις, ἐν τῇ ἑορτῇ; καὶ αὐτοὶ γὰρ  
देखे-हुए जितना किया में यरूशलेम, में उस पर्व; और स्वयं क्योंकि  
[G3708](#) [G3745](#) [G4160](#) [G1722](#) [G2414](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1063](#)

ἦλθον εἰς τὴν ἑορτήν.  
आए-थे में उस पर्व।  
[G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#)

इस तरह जब वह गलील आया तो गलीलियों ने उसका स्वागत किया क्योंकि उन्होंने वह सब कुछ देखा था जो उसने यरूशलेम में पर्व के दिनों किया था। (क्योंकि वे सब भी इस पर्व में शामिल थे।)

46 ἦλθεν οὖν πάλιν εἰς τὴν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, ὅπου ἐποίησεν τὸ  
आया तो फिर में उस काना उस गलील, जहाँ बनाया वह  
[G2064](#) [G3767](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2580](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3699](#) [G4160](#) [G3588](#)

ὔδωρ οἶνον. Καὶ ἦν τις βασιλικὸς, οὗ ὁ υἱὸς ἠσθένει ἐν  
पानी दाखरस। और था कोई राजकीय, जिसका वह पुत्र बीमार-था में  
[G5204](#) [G3631](#) [G2532](#) [G1510](#) [G5100](#) [G0937](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0770](#) [G1722](#)

Καφαρναούμ.  
कफरनहूम।  
[G2584](#)

यीशु एक बार फिर गलील में काना गया जहाँ उसने पानी को दाखरस में बदला था। अब की बार कफरनहूम में एक राजा का अधिकारी था जिसका बेटा बीमार था।

47 οὗτος ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἦκει ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν,  
यह सुनकर कि यीशु आया-है से उस यहूदिया में उस गलील,  
[G3778](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2424](#) [G2240](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2449](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

ἀπῆλθεν πρὸς αὐτὸν, καὶ ἠρώτα ἵνα καταβῆ, καὶ ἰάσῃται αὐτοῦ τὸν  
चला-गया पास उसके, और विनती-करता-था कि उतरे, और चंगा-करे उसके उस  
[G0565](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2065](#) [G2443](#) [G2597](#) [G2532](#) [G2390](#) [G0846](#) [G3588](#)

υἱόν; ἦμελλεν γὰρ ἀποθνήσκειν.  
पुत्र-को; था-वाला क्योंकि मरने।  
[G5207](#) [G3195](#) [G1063](#) [G0599](#)

जब राजाधिकारी ने सुना कि यहूदिया से यीशु गलील आया है तो वह उसके पास आया और विनती की कि वह कफरनहूम जाकर उसके बेटे को अच्छा कर दे। क्योंकि उसका बेटा मरने को पड़ा था।

48 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, Ἐὰν μὴ σημεῖα καὶ τέρατα ἴδῃτε,  
कहा तो वह यीशु-ने से उस, यदि नहीं चिह्न और आश्चर्य देखो,  
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4592](#) [G2532](#) [G5059](#) [G3708](#)

οὐ μὴ πιστεύσητε.  
नहीं कभी विश्वास-करोगे।  
[G3756](#) [G3361](#) [G4100](#)

यीशु ने उससे कहा, “अद्भुत संकेत और आश्चर्यकर्म देखे बिना तुम लोग विश्वासी नहीं बनोगे।”

49 λέγει πρὸς αὐτόν ὁ βασιλικός, Κύριε, κατάβηθι πρὶν ἀποθανεῖν τὸ  
कहता-है से उस वह राजकीय, प्रभु, उतर पहले मरना उस  
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0937](#) [G2962](#) [G2597](#) [G4250](#) [G0599](#) [G3588](#)

παιδίον μου.  
बच्चे-का मेरे।  
[G3813](#) [G1473](#)

राजाधिकारी ने उससे कहा, “महोदय, इससे पहले कि मेरा बच्चा मर जाये, मेरे साथ चल।”

50 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου, ὁ υἱός σου ζῆ. ἐπίστευσεν ὁ  
कहता-है उससे वह यीशु, जा, वह पुत्र तेरा जीवित-है। विश्वास-किया वह  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4198](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G2198](#) [G4100](#) [G3588](#)

ἄνθρωπος τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐπορεύετο.  
मनुष्य उस वचन जो कहा उससे वह यीशु-ने, और चलता-था।  
[G0444](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G4198](#)

यीशु ने उत्तर में कहा, “जा तेरा पुत्र जीवित रहेगा।” यीशु ने जो कुछ कहा था, उसने उस पर विश्वास किया और घर चल दिया।

51 ἤδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος, οἱ δοῦλοι <αὐτοῦ> ὑπήντησαν αὐτῷ,  
पहले-से और उसके उतरते-हुए, वे दास [उसके] मिले उसे,  
[G2235](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2597](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G5221](#) [G0846](#)

λέγοντες, ὅτι ὁ παῖς αὐτοῦ ζῆ.  
कहते-हुए, कि वह बच्चा उसका जीवित-है।  
[G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G2198](#)

वह घर लौटते हुए अभी रास्ते में ही था कि उसे उसके नौकर मिले और उसे समाचार दिया कि उसका बच्चा ठीक हो गया।

52 ἐπύθετο οὖν τὴν ὥραν παρ' αὐτῶν, ἐν ᾗ ἦ κομψότερον ἔσχεν. εἶπαν  
पूछा तो उस घड़ी से उनसे, में जिस अच्छा-हो-गया हुआ। कहा  
[G4441](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2866](#) [G2192](#) [G3004](#)

οὖν αὐτῷ ὅτι, Ἐχθὲς ὥραν ἐβδόμην, ἀφῆκεν αὐτόν ὁ πυρετός.  
तो उससे कि, कल घड़ी सातवीं, छोड़ा उसे वह बुखार।  
[G3767](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5504](#) [G5610](#) [G1442](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4446](#)

उसने पूछा, “सही हालत किस समय से ठीक होना शुरू हुई थी?” उन्होंने जवाब दिया, “कल दोपहर एक बजे उसका बुखार उतर गया था।”

53 ἔγνω οὖν ὁ πατήρ ὅτι [ἐν] ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐν ᾗ εἶπεν αὐτῷ  
जाना तो वह पिता-ने कि [में] उस उस घड़ी में जिस कहा उससे  
[G1097](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3754](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3004](#) [G0846](#)

ὁ Ἰησοῦς, Ὁ υἱός σου ζῆ. καὶ ἐπίστευσεν αὐτὸς, καὶ ἦ οἰκία  
वह यीशु-ने, वह पुत्र तेरा जीवित-है। और विश्वास-किया स्वयं, और वह घर  
[G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G2198](#) [G2532](#) [G4100](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3614](#)

αὐτοῦ ὅλη.  
उसका पूरा।  
[G0846](#) [G3650](#)

बच्चे के पिता को ध्यान आया कि यह ठीक वही समय था जब यीशु ने उससे कहा था, “तेरा पुत्र जीवित रहेगा।” इस तरह अपने सारे परिवार के साथ वह विश्वासी हो गया।

54 Τοῦτο δὲ πάλιν δεύτερον σημεῖον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἐλθὼν ἐκ τῆς  
यह और फिर दूसरा चिह्न किया वह यीशु-ने, आकर से उस  
[G3778](#) [G1161](#) [G3825](#) [G1208](#) [G4592](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2064](#) [G1537](#) [G3588](#)

Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.  
यहूदिया में उस गलील।  
[G2449](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

यह दूसरा अद्भुत चिन्ह था जो यीशु ने यहूदियों को गलील आने पर दर्शाया।